

February 5, 2024 - First Monday Epicurean Philosophy Discussion

Post by "Bryan" of May 5, 2024 at 2:09 PM

I wanted to throw these in here as well, from D.L. 10.118. I feel as though there is room for a more "positive" interpretation of agapeton.

Usener Text: Συνουσίη ὤνησε μὲν οὐδέποτε - ἀγαπητὸν δ' εἰ μὴ ἔβλαψε.

"Intimacy never benefited - but one must be content if it has not harmed."

Henderson Text: Συνουσίαν δέ φασιν ὀνήσαι μὲν οὐδέποτε - ἀγαπητὸν δὲ εἰ μὴ καὶ ἔβλαψε.

"They say that intimacy never benefited - but one must be content if it has not also harmed."

ἀγαπητός verb. adj. ἀγαπάω,

I. [select] *beloved*, of an *only* son, **Hom.**, **Dem.**

II. [select] of things, *worthy of love*, *loveable*, *dear*, **Plat.**, etc.

2. [select] *to be acquiesced in* (as the least in a choice of evils), ἀγαπητὸν [ἐστὶ] *one must be content*, εἰ.., ἐάν.., **id=Plat.**, **Xen.**, etc.

III. [select] adv. -τῶς, *cheerfully*, *contentedly*, **Plat.**, **Dem.**, etc.

2. [select] *just enough to content one*, *only just*, *barely*, *scarcely*, **Plat.**